

САНКТ-ПЕТЕБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

Филологический факультет

Программа «Теория и практика межкультурной коммуникации»

Каурин Милана

СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ТЕРМИНОВ РОДСТВА И СВОЙСТВА  
НА ОСНОВЕ СЛОВАРНЫХ ДЕФИНИЦИЙ

Выпускная квалификационная работа бакалавра

Научный руководитель: старший преподаватель

Писарева Юлия Александровна

Рецензент: к.фил.н, старший преподаватель

Муковский Олег Леонидович

Санкт-Петербург

2017 год

## Содержание

Введение	3
Глава 1. Системы родства	5
Глава 2. Сопоставительный анализ терминов родства и свойства в русском и английском языках	23
2.1. Критерии выделения терминов родства и свойства.....	23
2.2. Термины кровного родства.....	24
2.3 Термины свойства.....	31
2.4 Тенденции, связанные с употреблением терминов родства и свойства.....	35
Вывод к главе 2.....	38
Заключение.....	39
Библиография.....	41
Приложение.....	44

## Введение

Темой данной дипломной работы является сопоставительный анализ терминов родства и свойства на основе словарных дефиниций. В этой работе рассматриваются различные подходы к изучению данных терминов, их классификация и критерии их выделения.

Родство определяет общественные отношения, определяет место человека в обществе и корректирует его поведение. Более того, термины родства и свойства отображают своеобразие языка, специфику национального пути, следовательно, характеризуют национальный менталитет.

Термины родства относятся к одному из самых древних пластов лексики, так как установление родственных отношений происходило параллельно с формированием и развитием самого общества.

Объектом данного исследования являются имена существительные, обозначающие отношения кровного родства и свойства в английском и русском языках.

Предметом исследования является система терминов родства и свойства в английском и русском языках.

Целью данной курсовой работы является рассмотрение организации английских и русских терминов родства и свойства, а также их сферы употребления. В соответствии с целью исследования можно выделить следующие задачи:

1. Рассмотреть различные подходы к изучению терминов родства и свойства.
2. Проанализировать критерии выделения терминов родства и свойства.
3. Выявить этнокультурную специфику английских и русских терминов родства и свойства.

Методы исследования: описание терминов кровного родства и свойства по классификации, составленной на основе критериев Л.Г.Моргана и А.Кёрбера.

Теоретическую основу исследования составили работы: Л.Г.Моргана, А.Кёрбера, Р.Лоуи, У.Риверса, Дж.П.Мердока, Б.К.Малиновского, А.А.Бурыкина и других учёных.

Актуальность проводимого сопоставительного анализа терминов кровного родства и свойства русского и английского языков определяется, прежде всего, тем, что был выявлен и составлен список критериев, согласно которому может быть проведён анализ терминов родства и свойства любых языков.

Дипломная работа состоит из введения, двух глав, заключения, библиографического списка и приложения.

Во введении обосновывается актуальность выбранной темы, объект и предмет её изучения, формулируется цель и задачи исследования, определяются методы исследования.

В первой главе анализируются различные подходы к изучению терминов родства, рассматриваются различные классификации терминов родства и критерии их выделения, кроме того анализируются формы семей и брака.

Во второй главе исследуются термины кровного родства и свойства в русском и английском языках, рассматриваются критерии родства, на основе которых проводится сопоставительный анализ данных терминов.

В заключении обобщаются основные результаты исследования, делаются выводы о русской и английских терминах кровного родства и свойства, выявляются тенденции употребления, исчезновения появления тех или иных терминов.

## Глава 1. Системы родства

Терминология родства является важной составляющей лексики любого языка. И можно выделить основные два подхода к изучению данных терминов. Во-первых, термины родства могут быть рассмотрены только как часть лексики, то есть изучаются с лингвистической точки зрения. Во-вторых, данная терминология может быть объектом исследования этнологии. При этом подходе термины родства изучаются с целью выявления особенностей этнокультурного развития, этнических связей и семейных, брачных норм.

Хотя, конечно, феномены родства также являются объектами исследования таких наук как: биологии, социологии, юриспруденции, культурологи и других.

В зависимости от того под каким углом, с точки зрения какой науки рассматривается родство, можно выделить несколько видов родства<sup>1</sup>:

- Кровное родство – это связь между людьми, которая на основана на принципе общего происхождения людей. Кровное родство может быть двух типов: прямым, где одно лицо происходит от другого; либо боковым (коллатеральным), где несколько лиц имеют одного общего предка. Данное родство является природным, «эталонным» родством.
- Брачное родство (свойство) – это связь между людьми, возникающая в результате брачной связи. Данное родство является социальным, так как этот тип родства строится на основе принятой в обществе (социуме) формой брака.
- Юридическое родство – это связь между неродственными людьми, которая возникает в результате юридического закрепления данной

---

<sup>1</sup> Агости Э.П. Нация и культура. М.: Издательство иностранной литературы. 1963. С.27-29

связи (усыновление, удочерение), следовательно, определяется общественной формой. В дальнейшем эта связь приравнивается к кровному родству.

- Духовное родство – это приравненные к кровному родству отношения, возникшие в результате церковного обряда крещения, следовательно, данное родство определяется церковью.
- Ритуальное родство – это связь между людьми, которая возникает вследствие ритуала (побратимство и другие). Оно определяется социальной группой, в основе лежит не кровное родство, а социальное родство.
- Психологическое родство – это сближение или отдаление родственных/неродственных людей на основе их личностных отношений (например, шуточное родство). Это родство определяется отдельным человеком (ego)<sup>2</sup>.

В данной работе будут рассматриваться кровное родство и брачное родство (свойство).

Впервые на необходимость изучения терминов родства обратил внимание Л.Г.Морган. В своём труде «Древнее общество» учёный впервые обосновал идею о том, что система терминов родства отображает семейно-брачные отношения, которые существовали во время появления этой терминологии, поэтому иногда существуют противоречия с современными семейно-брачными отношениями. Л.Г.Морган считал, что изучение терминов родства, которые находятся в противоречии с реальными отношениями, может помочь узнать о ранних этапах истории семейных отношений.

Система родства отличается от других типов социальных отношений. В различных формах семьи, таких как, например, клан или община, отношения

---

<sup>2</sup> Николенко О.Ю. Лингвистическое изучение феномена родства // Уральский филологический вестник. №3. 2012. С. 233

между членами этих семей оформляется таким образом, чтобы объединить индивидов в социальные группы<sup>3</sup>. Система родства, однако, не является социальной группой, так как она не соответствует некому организованному объединению индивидов. Она представляет собой сформировавшуюся систему отношений, в рамках которой «индивиды связаны между собой сложными переплетающимися и ветвящимися связями<sup>4</sup>».

Конкретные родственные связи, которые изолированы от других отношений, в свою очередь могут служить объединению индивидов в социальные группы, такие, как нуклеарная семья (семья, состоящая из родителей или одного родителя и детей, либо только из супругов) или линидж (группа родственников, ведущих свое происхождение от общего предка по женской или мужской линии<sup>5</sup>).

Б.К.Малиновский полагал, что начальным этапом для анализа служит нуклеарная семья, так как именно в рамках данной социальной группы ребенок приобретает навыки социального взаимодействия, развивает свои первые межличностные отношения. Индивидуум постепенно учится реагировать определенным образом на действия членов своей семьи, а также ожидает от них определенного ответного поведения, ответной реакции. Хотя, конечно, его поведенческие реакции могут носить некоторый индивидуальный характер, но так как в семье происходит обязательный процесс обучения и социализации, то в итоге его поведение будет всё больше соответствовать культурным нормам, преобладающим в данном обществе.

Вначале ребёнок приобретает нужные навыки коммуникации в рамках этих первичных внутрисемейных отношений (нуклеарной семьи). Но со

---

<sup>3</sup> Дзибель Г.В. О системном подходе к феномену родства // Алгебра Родства. СПб.: МАЭ РАН. Вып. 7. 1995

<sup>4</sup> Мердок Дж. П.. Социальная структура. М.: ОГИ, 2003. С. 608

<sup>5</sup> Мердок Дж. П.. Социальная структура. М.: ОГИ, 2003. С. 118

временем контакты индивида расширяются, индивид учится нормам поведения не только внутри семьи, но и в других социальных группах, следовательно, он действует согласно соответствующим поведенческим паттернам. Индивид начинает вести себя по отношению к разным людям все более и более дифференцированно; складывается ситуация, в рамках которой определенные способы поведения по отношению к другим людям могут быть выработаны методом проб и ошибок, либо при помощи «имитативного научения»<sup>6</sup>, то есть, повторяя, копируя поведение других людей. Такое поведение социально вознаграждается и закрепляется в случаях соответствия культурным нормам, то есть становится паттерном. В других случаях оно не поощряется либо даже наказывается и таким образом искореняется<sup>7</sup>.

«Социальные институты «цементируют» общественную жизнь»<sup>8</sup>. Они обеспечивают появления определённых паттернов, которые вырабатываются людьми в процессе общения друг с другом, а также всё это способствует преемственности поколений, закреплению норм общественного поведения внутри различных социальных институтов, структур, в том числе и внутри семьи.

Несмотря на то, что отношения родства и свойства в разных обществах может заметно различаться, семья, вне зависимости от типа общества и культуры, является той социальной средой, где молодое поколение приобретает первичные навыки общения и социализации. Понятие брак тесно связано с понятием семья, так как брак означает установление новых отношений родства и формирование среды, в которой, скорее всего, в дальнейшем будут расти дети. В культурах традиционного типа большую часть элементарных знаний ребенок получает именно внутри семьи. В современном же обществе дети проводят многие годы жизни вне семьи, в

---

<sup>6</sup> Малиновский Б.К. Магия, наука и религия. М.: «Рефл-бук», 1998. С. 134

<sup>7</sup> Малиновский Б.К. Магия, наука и религия. М.: «Рефл-бук», 1998. С. 134

<sup>8</sup> Гидденс Э. Социология. М.: Эдиториал УРСС, 1999. С. 362



местах, специально отведенных для получения образования, т.е. в школах и институтах.

Семья — это группа людей, связанных прямыми родственными отношениями, взрослые члены которой принимают на себя обязательства по уходу за детьми. Родство (родственные узы) — это отношения, возникающие при заключении брака либо являющиеся следствием кровной связи между лицами (отцы, матери, дети, бабушки, дедушки и т.д.)<sup>9</sup>. Брак — это признание и одобрение со стороны общества сексуальный союз двух взрослых лиц, который ранее не был закреплён в качестве отдельной социальной группы. Двое человек, вступая в брак, становятся родственниками друг другу, но также их союз связывает родственными узами и родственников самих супругов. Так при заключении брака кровные родственники одной стороны становятся родственниками противоположной стороны.

- Родство

В современном мире, особенно в большинстве западных стран, родственные связи для практических целей ограничиваются небольшим числом близких родственников. Например, большинство людей могут совершенно не знать своих дальних родственников, а так же не знать термины, описывающие их родственные отношения. Однако во многих других культурах, особенно малых, родственные отношения имеют одно из основополагающих значений во всех сферах жизни индивида и общества в целом. В некоторых таких обществах каждый человек считается родственником всех остальных или, по крайней мере, верит в это. Таким образом, например, среди западных терминов для описания родственных отношений не всегда эквивалент терминам, обозначающим родственные отношения в других культурах. Например, мы используем термин “дядя” для обозначения родственников как по материнской, так и по отцовской линии, в противоположность некоторым культурам, в которых для обозначения

---

<sup>9</sup> Малиновский Б.К. Магия, наука и религия. М.: «Рефл-бук», 1998. С. 137

братьев матери и отца имеются специальные термины, соответствующие совершенно разным видам родства<sup>10</sup>.

- Клан

В большинстве обществ традиционного типа существуют крупные социальные родственные группы, связи между членами которых выходят за рамки обычных прямых семейных родственных связей. Например, одной из таких групп является клан. Клан представляет собой группу, все члены которой считают, что они происходят (по мужской или по женской линии) от общего предка, давшего начало клану несколько поколений назад. Они позиционируют себя и рассматриваются остальными как достаточно закрытый коллектив, наделенный специфическими чертами.

Как правило, члены одного и того же клана обладают схожими религиозными верованиями, имеют экономические обязательства друг перед другом и живут в одной и той же местности<sup>11</sup>. Обычно в состав клана входит небольшое количество людей, но иногда клан объединяет сотни и даже тысячи людей. Клан оказывает большое влияние на все стороны жизни человека. В таких группах к родственникам, которые для современного западного человека были бы очень дальними, относятся так же, как к близким. Соответственно меняется и характер взаимоотношений с родственниками в таких социальных группах. Человек может называть четвероюродного брата своим братом и относиться к нему точно так же, как к близким родственникам, совершенно не разделяя их.

Поэтому, например, к сестре отца могут обращаться «отец», добавляя определение «женский». Аналогично, брата матери могут звать «мать», добавляя определение «мужской». Более того, один мужчина, обращаясь к другому, который мог быть заметно младше его самого, может называть его

---

<sup>10</sup> Гидденс Э. Социология. М.: Эдиториал УРСС, 1999. С. 362

<sup>11</sup>Золотарёв А.М. Родовой строй и первобытная мифология. М., 1964. С. 33

«мама». Это является абсолютно логичным для общества клановой организации. Человек в нем хорошо знает, кто его настоящая мать, но при употреблении этих слов он идентифицирует человека, к которому обращается, как принадлежащего к тому же поколению и ветви рода, что и его мать, и, следовательно, имеющего с ним тесные родственные отношения<sup>12</sup>.

- Семейные отношения

Среди круга отношений, связывающих родственников, прежде всего выделяется семейное родство. Практически для всех обществ характерны нуклеарные семьи – это семьи, состоящие из двух взрослых, живущих вместе, ведущих свое домашнее хозяйство и имеющих собственных либо приемных детей. Но в большинстве обществ, которым характерен традиционный тип отношений и формы семьи, даже при отсутствии кланов, нуклеарная семья является только частью обширной сети родственных отношений.

Когда родственники, не являющиеся супружеской парой с детьми, живут вместе либо находятся в близком контакте, то здесь можно говорить о расширенной семье. Расширенную семью можно определить как группу людей, состоящую из трех или более поколений, живущих либо в одном и том же помещении, либо очень близко друг от друга. Она может включать бабушек, дедушек, братьев и их жен, сестер и их мужей, тетей, дядей, племянников и племянниц<sup>13</sup>.

Все семьи, как нуклеарные, так и сложные, по отношению к рассматриваемому индивиду могут подразделяться на родительские и репродуктивные семьи. К первому типу относится семья, в которой человек

---

<sup>12</sup> Гидденс Э. Социология. М.: Эдиториал УРСС, 1999. С. 363

<sup>13</sup> Добронравии Н.А. Термины родства, имена родства и компаративистика // Алгебра Родства. СПб.: МАЭ РАН. Вып. 2. 1998. С. 6

рождается, ко второму — семья, которую человек образует, став взрослым, и внутри которой воспитывается новое поколение детей<sup>14</sup>. Еще одно важное различие связано с местом проживания. На западе, как правило, ожидается, что вступившие в брак создадут отдельное домашнее хозяйство. Оно может находиться в том же районе, что и дом родителей жениха или невесты, но совершенно естественно может располагаться где-то еще. Однако во многих обществах вступившие в брак по традиции живут поблизости от родителей жениха или невесты, либо вместе с ними. Когда супружеская пара переезжает к родителям жены, семья называется матрилокальной, в случае переезда к родителям мужа — патрилокальной<sup>15</sup>.

- Моногамия и полигамия

Для системы брака, присущей западу, характерна моногамия, и считается незаконным состоять в браке более чем с одной женщиной или одним мужчиной одновременно. Однако, как выяснили учёные, в мировом масштабе моногамия, не является самой распространенной формой брака. Джордж Мердок, проведший сравнительное исследование 565 различных обществ, обнаружил, что полигамия допускается в 80% из них<sup>16</sup>.

Термин полигамия обозначает форму брака, при которой мужчина или женщина может иметь более одного супруга. Существуют два типа полигамии: полигиния, при которой мужчина может состоять в браке одновременно более чем с одной женщиной, и менее распространенная полиандрия, при которой женщина может состоять одновременно в двух и более брачных союзах с разными мужчинами.

---

<sup>14</sup> Малиновский Б.К. Магия, наука и религия. М.: «Рефл-бук», 1998. С. 139

<sup>15</sup> Гидденс Э. Социология. М.: Эдиториал УРСС, 1999. С. 364

<sup>16</sup> Мердок Дж. П.. Социальная структура. М.: ОГИ, 2003. С. 130

- Полиандрия

Мердок обнаружил, что только в четырех обществах из 565 проанализированных (менее чем в 1%) встречалась полиандрия. Полиандрия порождает ситуацию, не встречающуюся при полигинии — биологический отец ребенка, как правило, неизвестен. На основе этого факта можно сделать вывод, что полиандрия существовала только в обществах с крайне низким жизненным уровнем, где практиковалось умерщвление девочек.

- Полигиния

Большинство мужчин в обществах, где разрешена полигиния, в действительности имеют только одну жену. Часто правом иметь несколько жен пользуются только лица с высоким общественным положением, те мужчины, которые могут обеспечить достойную жизнь своим жёнам. Там же, где таких ограничений нет, распространение полигинии сдерживают экономические факторы и соотношение полов. При полигинии несколько жен в семье иногда занимают одно и то же помещение, но чаще ведут раздельное хозяйство. Разногласия, порождаемые полигинией, можно частично разрешить благодаря установлению иерархии среди жен. Например, традиционно старшая жена (или жены) обладают большим влиянием при решении семейных вопросов, чем младшие. У мужа обычно есть основное жилище, но он может проводить определенное количество ночей в неделю или в месяц с каждой женой по очереди.

Кроме того, можно выделить разные формы семьи. Л.Г.Морган предложил классификацию систем родства и соответствующих им форм семьи. Л.Г.Морган устанавливает пять разных и следующих друг за другом форм семьи<sup>17</sup>, которым соответствует особый порядок брака:

	<b>Форма брака</b>	<b>Форма семьи</b>	<b>Система родства</b>

<sup>17</sup> Морган Л. Г. Древнее общество. Л.: Издательство института народов Севера ЦИК СССР, 1935. С. 216-305

	Промискуитет	-	-
1 ступень	Групповой брак родных и коллатеральных (боковых) братьев и сестёр	Кровнородственная семья	Малайская
2 ступень	Организация на основе полового различия с тенденцией ограничить брак между братьями и сёстрами	Пуналуальная семья. Она произвела родовую организацию, которая устранила братьев и сестёр от брачной связи	Туранская и ганованская
3 ступень	Брак между отдельными лицами, однако, без устранения внебрачных сношений	Синдиасмическая (парная) семья	-
4 ступень	Брак одного мужчины с несколькими женщинами	Патриархальная семья (не всеобщая ступень семьи)	-
5 ступень	Брак между отдельными парами при исключительном сожительстве	Моногамная семья	Арийская, семитическая и уральская

1. Промискуитет является самым низким этапом, характерен для низшей ступени дикости, когда половые отношения между членами праобщины не регулировались никакими нормами. Существовали неограниченные половые отношения между всеми членами общества. На этом этапе отсутствует как таковая семейная обособленная жизнь, наоборот, все отношения внутри праобщины являются общественными, так как отсутствовали обособленные, отдельные семьи. Однако, согласно Моргану, довольно скоро происходит ограничение половых сношений, что в итоге привело к выделению отдельных новых групп с новыми правилами и строем. Этот процесс привёл к возникновению особой формы семьи – кровнородственной<sup>18</sup>. Хотя многие исследователи оспаривали существование промискуитета как предварительного этапа в развитии семейной жизни, тем не менее, можно точно утверждать, что первобытный человек мог существовать лишь в некоторой общности и не жил в одиночество, следовательно, некий предварительный этап предшествовал семейной жизни.
2. Кровнородственная семья характеризуется групповым браком, а половое сношение в ней разрешено лишь между теми, кто принадлежит к одному поколению. Все те, кто принадлежит к одному поколению, независимо от степени их родства образуют одну семью. Такая семья является эндогамной общностью, так как включает людей лишь одного поколения, принадлежащих лишь к одному роду или племени. Затем дальнейшее сужение половых партнёров привело к возникновению новой, более развитой форме семьи: пуналуальной семье.
3. В пуналуальной семье из полового общения исключаются сперва ближайшие кровные родственники по женской линии, а позже этот запрет распространяется и на остальных, более дальних родственников того же поколения. Этому типу семьи все еще присущ групповой брак,

---

<sup>18</sup> Гиренко Н. М. Социология племени. Становление социологической теории и основные компоненты социальной динамики. СПб.: Carillon. 2004. С.56 - 62

однако принцип эндогамии заменяется экзогамией, это означает, что это брак между людьми, принадлежащими к одному поколению, но к разным родам. Пуналуальная семья, таким образом, представляет собой такую форму брачных отношений, когда брачными партнерами являются группа сестёр из одного рода и группа братьев из другого рода. В рамках такого типа семейной жизни все более частыми оказываются устойчивые и продолжительные связи между одним мужчиной и одной женщиной. Эту форму семьи можно назвать приближением к возникновению парного брака.

4. Переходной формой семьи выступает синдиасмическая семья, которая появляется на рубеже дикости и варварства, и в которой один мужчина живет с одной женщиной, а полигамия остается исключительным правом мужчины. Брачные узы легко рвутся, и тогда дети остаются с матерью. Регулируя половые отношения определенного мужчины и определенной женщины, синдиасмическая семья делала известным действительного биологического отца и создавала условия для создания моногамной семьи, возникающей во времена разложения родового строя. Появления частной собственности в свою очередь привело к возникновению зачатков классового деления, так как одни члены общества становились богаче других.
5. Моногамная семья отличается тесной связью, между одним мужчиной и одной женщиной. Непосредственной причиной возникновения моногамной семьи было стремление обеспечить бесспорность отцовства и право потомства на владение семейным имуществом, так как имущество к тому моменту уже перестало быть общим. Одновременно с укреплением моногамной семьи, шел и процесс разложения старого родового строя и возникновения новых форм человеческих общностей. Исторически развитие семьи шло от нерегулируемых половых отношений к их ограничению в рамках моногамной семьи.



Однако Л.Г.Морган не считал, что моногамная семья является конечной формой семьи. Он полагал, что это всего лишь очередной этап развития общества, так как общество продолжает развиваться, претерпевать изменения, следовательно, может образоваться новый тип семьи, следующий этап развития общества<sup>19</sup>.

В конечном счёте, по мнению Л.Г.Моргана, вся система родства сводится к двум различным формам<sup>20</sup>:

1. Классификационная - это форма, при которой кровные родственники не описываются, а делятся на категории, независимо от близости или дальности их родства к Ego. При этом один и тот же термин родства относится ко всем лицам, принадлежащим к одной категории. Эта форма соответствует малайской, туранской и ганованской системам. Две выше упомянутые системы очень сходны между собой, они образовались путём модификации более древней малайско й системы
2. Дескриптивная (описательная) – это форма, при которой кровные родственники описываются либо с помощью основных терминов родства либо комбинации этих терминов. Следовательно, родственное отношение каждого отдельного человека выражено специальным термином родства. Это форма возникла с появлением моногамии и соответствует следующим системам: арийской, семиотической, уральской.

Л.Г.Морган писал, что классификационная система родства является характерной для первобытного общества, а дескриптивная – для цивилизованного общества. В то время как современные учёные полагают, что это разграничение является ошибочным. По их мнению, в одной культуре

---

<sup>19</sup> Брагина А.А. Лексика языка и культура страны. М.: Русский язык. 1980

<sup>20</sup> Морган Л. Г. Древнее общество. Л.: Издательство института народов Севера ЦИК СССР, 1935. С. 222-225

могут сочетаться как признаки классификационной системы родства, так и дескриптивной, кроме того, эти системы не указывают на степень развитости общества в целом.

Однако А. Кёрбер считал, что формы родства, предложенные Л.Г.Морганом, не являются универсальными. Он предполагал, что в пределах одной культуры могут встречаться обе формы одновременно.

Более того, Л.Г.Морган выделял родство двух родов<sup>21</sup>:

1. Родство по крови:

- прямое – это отношение между двумя лицами, из которых одно происходит от другого. Прямая линия родства может быть нисходящей – от предков к потомкам (родители, дети, внуки) и восходящей – от потомков к предкам (внуки, дети, родители);
- коллатеральное (боковое) – отношение между лицами, происходящими от общих предков, но не прямо один от другого.

2. Родство по свойству или браку.

У всех существующих типологий систем родства существуют общие признаки. Все они строятся на базе двух структурообразующих принципов:

1. Бифуркативность - разграничение альтеров (родственников) по сторонам отца и матери.
2. Линейность – разграничение прямой и боковых линий родства в двух основных поколениях: первом восходящем (поколение родителей) и нулевом (поколении Ego).

---

<sup>21</sup> Морган Л. Г. Древнее общество. Л.: Издательство института народов Севера ЦИК СССР, 1935. С. 246

На основе этих принципов в XX веке учёные А.Крёбер, Р.Лоуи и У.Риверс выделили четыре основных типа систем терминов родства<sup>22</sup>:

1. Бифуркативный (бифуркативно-слившийся; турано-ганованский, ирокезский, австралийский, дравидский, дакотский) тип – это тип, характеризующийся наличием бифуркативности и отсутствием линейности и противопоставления родства свойству, а также терминологическим выделением кросс-кузенов и объединением орто-кузенов с сиблингами (детьми одних родителей). Кросс-кузены – это дети, чьи родители брат и сестра. Орто-кузены (параллельные кузены) – это дети двух братьев или двух сестёр.
2. Бифуркативно-линейный (бифуркативно-коллатеральный; арабский, суданский) тип – это тип, в котором реализуются и бифуркативность (разграничение), и линейность (слияние).
3. Линейный (английский, эскимосский, арийский) тип – это тип для которого характерна линейность, но отсутствует бифуркативность, а все кузены терминологически объединены и отделены от сиблингов.
4. Генерационный (гавайский, малайский) тип – это тип, у которого и бифуркация и линейность отсутствуют, а главный структурообразующий принцип – разграничение альтеров (родственников) по поколениям.

Также в ходе своих исследований А.Крёбер и Р.Лоуи выделили пять основных критериев родства<sup>23</sup>:

1. Поколение – разница между людьми одного и разных поколений.

---

<sup>22</sup> Graburn N. Readings in kinship and social structure. Harper & Row. 1971. С. 43

<sup>23</sup> Graburn N. Readings in kinship and social structure. Harper & Row. 1971. С. 78

2. Пол родственника.
3. Кровное родство/свойство – разница между кровными родственниками и родственниками по браку.
4. Коллатеральность/линейность – коллатеральность или бифуркация (раздвоенность) – родственники со стороны отца и матери получают разные обозначения; линейность – разграничены термины для родственников по прямой и боковой линиям.
5. Полярность/взаимность – основывается на том социологическом факте, что для образования социального отношения необходимы два человека. Лингвистическое признание этого критерия приводит к появлению двух терминов для каждого родственного отношения. Но возможно взаимное обозначение родственников.

В дополнение к вышеупомянутым критериям А.Крёбер и Р.Лоуи<sup>24</sup> позднее добавили ещё несколько вспомогательных критериев:

6. Относительный возраст альтера (родственника) – то есть является этот родственник старше или младше EFGo.
7. Пол Ego (нулевого поколения)
8. Прижизненность (decadence) – решающим фактором является то, жив родственник или уже умер.

В итоге, если при исследовании определенных терминов родства основные критерии являются главными дифференцирующими признаками, значит, исследуемые термины являются денотативными. Однако если данные критерии не являются определяющими, значит, исследуемые нами термины родства являются классификационными.

---

<sup>24</sup> Graburn N. Readings in kinship and social structure. Harper & Row. 1971. С. 79

Учёный Р.Лоуи предложил другой способ классификации всех терминов родства<sup>25</sup>:

1. по способу их использования:

- для прямого обращения к индивиду. Для такого обращения в основном используется вокативный термин;
- для упоминания о нём в разговоре с третьим лицом. Для этого используется референтивный термин, который представляет собой слово, обозначающее лицо, обладающее определённым родственным статусом. Обычно референтивные термины более определены в своем применении, чем вокативные;

2. в соответствии с их лингвистической структурой термины родства подразделяются на:

- элементарные – это термины, не разложимые на какие-либо смысловые элементы;
- деривативные – это термины, состоящие из элементарного термина родства и какого-либо иного лексического элемента, который сам по себе не обозначает определённого родственника;
- дескриптивные (описательные). Использование этого термина возможно, если другие термины не дают однозначного понимания.

3. по области их применения:

---

<sup>25</sup> Мердок Дж.П. Социальная структура. М.:ОГИ, 2003. С. 15

- денотативные – это термины родства, применяющиеся для обозначения родственников только одной категории, отвечающей соответствующим критериям принадлежности к определенному поколению, полу и генеалогическим степеням родства. Чаще всего денотативные термины родства применяются для обозначения разных людей, принадлежащих к одной элементарной родственной категории, но иногда используются и для обозначения одного конкретного индивида;
- классификационные – это термины, которые применяются для обозначения родственников двух и более элементарных категорий, отвечающих соответствующим критериям принадлежности к определённому полу, поколению и степени родства.

## **Глава 2. Сопоставительный анализ терминов родства и свойства в русском и английском языках**

### **1. Критерии выделения терминов родства и свойства**

Общество является динамической системой, изменяется его структура, система, строй и т.д., что, следовательно, находит своё отражение в языке. В

частности изменяется и родственная лексика. Это приводит к тому, что определить конкретный тип родства становится сложнее. Термины родства и свойства изменяются, некоторые выходят из употребления.

Поэтому для классификации терминов родства и свойства требуются критерии, согласно которым можно будет определить тип родства, а также провести сопоставительный анализ терминов родства и свойства различных языков.

На основе исследований различных учёных, в основном на основе работы А.Крёбера и Р.Лоуи, была составлена пошаговая классификация для анализа родственной лексики.

Было отобрано восемь релевантных критериев для классификации терминов родства и свойства – это поколение (генеративность), пол, кровное родство/свойство, линейность/коллатеральность (бифуркация), полярность/взаимность, относительный возраст, пол Ego (нулевого поколения), прижизненность.

На основе этой классификации и был проведён сопоставительный анализ, который позволяет обнаружить сходства и различия между системой терминов родства и свойства разных языков (в данном случае между терминологической системой в английском и русском языках). Все термины родства и свойства рассматриваются с точки зрения релевантности/нерелевантности данных критериев в русском и английском языках. Термины родства и свойства анализируются отдельно. Для наглядности все термины классифицированы в таблице на основе критериев.

## **2. Термины кровного родства**

- Поколение (генеративность)

И в русском, и в английском языке критерий поколения вложен в сам термин, так как существуют разные термины для обозначения родственников любых поколений, как родителей, так и детей.

Рассмотрим этот критерий на примере некоторых терминов, обозначающих прямых родственников:

Поколение	Русский язык		Английский язык	
	Пол		Пол	
Р (родители)	мужской	женский	мужской	женский
4	Прапрадед	Прапрабабушка	Great-great-grandfather	Great-great-grandmother
3	Прадед	Прабабушка	Great-grandfather	Great-grandmother
2	Дед	Бабушка	Grandfather	Grandmother
1	Отец	Мать	Father	Mother
0	Ego	Ego	Ego	Ego

Поколение	Русский язык		Английский язык	
	Пол		Пол	
F (дети)	мужской	женский	мужской	женский
4	Праправнук	Праправнучка	Great-great-grandson	Great-great-granddaughter
3	Правнук	Правнучка	Great-grandson	Great-granddaughter
2	Внук	Внучка	Grandson	Granddaughter
1	Сын	Дочь	Son	Daughter
0	Ego	Ego	Ego	Ego

В русском и английском языке очень развитая система терминов родства, основанная на критерии поколения (генеративности): существуют термины, обозначающие как прямое родство, так и коллатеральное (боковое), основанные на этом принципе (см. Приложение 1, 2); следовательно, этот критерий является релевантным для обоих языков.



- Пол

Этот критерий является основополагающим как для русского, так и для английского языков. В русском языке все термины родства основаны на этом принципе, без исключения.

В настоящее время употребляются следующие термины, основанные на критерии пола в русском языке: мать, отец, дочь, сын и другие (см. Приложение 3).

В английском языке, так же как и в русском, этот критерий является релевантным, но за исключением одного термина: *cousin*; а также сюда можно включить термин *twin* (близнец, близняшка), но обычно к термину *twin* добавляю *brother/sister*, для показателя пола, а термин *twin* отдельно обычно употребляется в множественном числе: *twins*.

В английском языке термины, основанные на критерии пола – это *uncle*, *aunt*, *grandfather*, *grandmother* и другие (см. Приложение 4).

Термин *cousin* был заимствован из французского языка, а по происхождению данный термин латинский. В латинском этот термин имел очень узкое значение. Латинское "*consobrinus*" буквально означает «ребёнок сестры мамы». Этот термин образовался из *com-* «вместе, с» и "*sobrinus*" (производное от "*soror*", что означает «сестра») – «двоюродный брат/ двоюродная сестра по материнской линии». Уже и римлян этот термин приобрёл широкое значение: «ребёнок дяди или тёти; а так же двоюродные братья/сёстры первого поколения».

"*Consobrinus*" в старофранцузском стал "*cousin*". В 13 век из французского языка этот термин перешёл в английский язык, но на протяжении нескольких лет его значение менялось. Например, термин имел широкое значение "*kinsman* или *kinswoman*" («родич/родственник или родственница»).

Также Шекспир использовал термин *cousin* для обращения к племяннику/племяннице в пьесе «Много шума из ничего»: " Now now, brother! Where is my **cousin**, your son? "

С 17 века данный термин использовался для обозначения родственника, произошедшего от общего предка, но по другой линии.

Кроме того ранее существовали термины "first cousin", "second cousin" и так далее. "First cousin" – это термин, обозначающий ребёнка дяди или тёти. "Second cousin" – это термин, употреблявшийся по отношению к ребёнку кузена/кузины отца или матери. Но затем остался только термин "cousin".<sup>26</sup>

- Кровное родство/свойство

И в русском, и в английском языках существуют термины для обозначения как кровного родства (родства по крови), так и для обозначения свойства (родства по браку). Для обозначения родства по крови и по браку используются разные термины.

Например, в русском языке: мать – мачеха, отец – отчим, сын – пасынок и т.д.

В английском языке: mother – mother-in-law, father – father-in-law, son – stepson и т.д. Однако в русском языке система терминов свойства более развитая, чем в английском языке (см. Глава 2.3).

- Линейность/коллатеральность (бифуркативность)

Как английскому, так русскому языку свойственна линейность (разграничение прямой и боковых линий родства). Это означает, что для родственников по двум этим линиям существуют отдельные разные термины, бифуркация (раздвоение) терминов.

Например, в русском языке – это сын – внук – правнук; мать – бабушка – прабабушка и так далее (см. Приложение 1).

---

<sup>26</sup> Merriam-Webster. The Merriam-Webster New Book of Word Histories. Merriam-Webster, 1991. С.122

В английском языке – это daughter – granddaughter – great-granddaughter и так далее (см. Приложение 2).

Однако ранее критерий коллатеральности (разграничения альтеров (родственников) по линии отца и матери) был одним из основополагающих для терминов родства и свойства как в русском, так и в английском языках. Это можно проследить на примере терминов родства, используемых для обозначения дяди и тёти, где для дяди существовало два разных термина, а для тёти и по мужской, и по женской линии использовались одинаковые термины. То есть была раздвоенность (бифуркация) терминов родства.

Например, в русском языке для обозначения дяди по отцовской линии использовался термин стрый (стрыйко), для дяди по материнской линии – вуйко (уй). В то время как тети по отцу и по матери, а также жёны дяди по отцовской и материнской линиям не имели особых терминов в языке, а обозначались производными от названий дядьев: стрыйна – тётя по отцовской линии (сестра отца) и также жена дяди по отцовской линии (от стрый); уйка (вуйка) – тётя по материнской линии и также жена дяди по материнской линии (от вуйко (уй)).<sup>27</sup>

В английском языке также существовали подобные термины для обозначения дяди и тёти, основанные на критерии пола: *fædera* – брат отца, *suhtor-fædera*, *suhtor-ge-fædera* – брат матери. Однако в английском языке существовали разные термины и для обозначения тёти и по отцовской, и по материнской линии: "*mōdrige*", "*moddrige*" – сестра матери, "*faðu*" – сестра отца. Современный английский термин "*uncle*" был заимствован из французского языка, но происхождение термина латинское, от латинского "*avunculus*", который образовался от латинского "*avus*" («дед», «предок»), но использовался термин "*avunculus*" в основном для обозначения брата матери

---

<sup>27</sup> Трубочёв О. Н. История славянских терминов родства и некоторых древнейших терминов общественного строя. М.: Издательство АН СССР, 1959. С. 79-84

(дяди по материнской линии). Когда слово uncle в 13 веке было заимствовано англичанами у французов, оно уже имело значение только брат мамы и (или) папы (дядя по отцовской или материнской линии), также данный термин использовался для обозначения мужа тётки<sup>28</sup>.

Современный английский термин "aunt" также пришёл из французского языка, а тот в свою очередь от латинского слова "amita", который использовался для обозначения сестры отца.

В настоящее время в современном русском и английском языках все эти термины уже не используются, так как прошёл процесс упрощения системы и слияния терминов (merging).

Сегодня русскоязычные люди активно используем лишь слова, связанные с ближайшим кровным родством: мать/отец, сын/дочь, брат/сестра, дядя/тетя, племянник/племянница, внук/внучка, бабушка/дедушка. Из того, что прежде называлось свойством (ещё одно постепенно забываемое слово, означающее родство не кровное, а через брак), кроме мужа и жены, используются лишь уже упомянутые теща и зять и реже свекровь и невестка.

Прежде всего, это говорит об изменениях, происходящих в нашей жизни и культуре. Огромная русская семья со сложной иерархией отношений и фиксированными ролями уменьшилась до небольшой ячейки общества, состоящей из родителей и их детей и (как правило, чаще уже приходящих) бабушек и дедушек. И где-то на периферии – родительские братья и сестры с их детьми. Большая же употребимость слов теща и свекровь по сравнению с тестем и свёкром свидетельствует о более активной роли женщин в семейных делах, неважно – положительной или отрицательной. Здесь также играет роль существование различных анекдотов, историй, связанных с терминами теща и свекровь, при чём, в основном эти истории имеют негативные коннотации.

Консервативность русского языка проявляется в том, что он отражает все эти социальные изменения, – но с некоторым опозданием. Например, не

---

<sup>28</sup> Merriam-Webster. The Merriam-Webster New Book of Word Histories. Merriam-Webster, 1991. С.122

отбрасывает окончательно устаревшую лексику, а сохраняет ее в пассивном словарном запасе как слегка размытое воспоминание о сравнительно недавнем прошлом – своего рода коллективное подсознание. Ведь, например, вернулись слова, связывающие людей посредством крещения: крёстный и крестник, крёстная с крестницей, и даже более редкие кум и кума<sup>29</sup>.

- Полярность/взаимность

Для английского и русского языков релевантным является критерий полярности. Полярность основывается на том принципе, что для отношений нужны два человека, а для наименования этих людей используются два разных термина.

Например, в русском – это полярные термины брат – сестра, отец – мать, сын – дочь и так далее (см. Приложение 3).

В английском – это brother – sister (но взаимным является термин sibling), father – mother, son – daughter и так далее (см. Приложение 4). Но не является полярным термин cousin в английском языке, он используется для обозначения как двоюродного брата, так и двоюродной сестры, что указывает на взаимность этого термина.

- Относительный возраст альтера (родственника)

Этот критерий является релевантным как для русской, так и для английской системы терминов кровного родства, так как в обоих языках присутствуют лексика, употребление которой зависит от относительного возраста родственника. Хотя как в русском, так и в английском языках термины, зависящие от этого критерия, немногочисленны.

	Русский язык	Английский язык
Старшее поколение	Старший брат	Older brother
	Старшая сестра	Older sister

<sup>29</sup> Кронгауз М.А. Русский язык на грани нервного срыва. М.: Corpus. 2007. С. 58-59

Младшее поколение	Младший брат	Younger brother
	Младшая сестра	Younger sister

Можно сделать вывод, что данные термины в русском и английском языках полностью комплементарны.

- Пол Ego

Не является релевантным критерием ни для английского, ни для русского языка. Ego и мужского, и женского полов обращаются к кровным родственникам одинаково.

- Прижизненность

Не является релевантным критерием ни для английских, ни для русских терминов родства, так как в данных языках не представлены особые термины для обозначения умерших родственников.

### **3. Термины свойства (родство по браку)**

- Поколение (генеративность)

Данный критерий не является релевантным ни для русской системы терминов свойства, ни для английской, так как признак поколения не вкладывается в термины родства.

- Пол

Пол альтеров (родственников) является релевантным критерием как для русского, так и для английского языков. Все термины свойства основаны на этом признаке, за исключением термина spouse (супруг, супруга), который может обозначать как мужа, так и жену.

Например, в русском языке – это жена, невестка, золовка – только женский пол; шурин, зять, тесть – только мужской пол и другие (см. Приложение 5).

А в английском языке – это wife, mother-in-law, sister-in-law – обозначает родственников только женского пола; father-in-law, brother-in-law, husband – только для обозначения родственников мужского пола и другие термины (см. Приложение 6).

- Кровное родство/свойства

Данный критерий является релевантным и для русского языка, и для английского, так как в обоих языках используются разные термины для обозначения как кровных родственников (см. Глава 2.2.), так и родственников по браку (свойству).

- Линейность/коллатеральность (бифуркативность)

Данный критерий является особо релевантным для системы русских терминов свойства, так как признак коллатеральности лежит в основе многих терминов свойства. Для них характерным признаком является коллатеральность, то есть бифуркативность – разграничение. В данном случае это разграничение родственников по браку со стороны отца, а так же со стороны жены. Система терминов свойства русского языка является более обширной и разветвлённой, чем английская, так как в русском языке существуют больше терминов как для родственников со стороны мужа, так и со стороны жены. В то время как в английском языке некоторые термины включают в себя обозначение родственников с обеих сторон.

Русский язык	Английский язык
Свёкор – отец мужа Тесть – отец жены	Father-in-law
Свекровь – мать мужа Тёща – мать жены	Mother-in-law

<b>Невестка</b> – жена сына Сноха – жена сына	Daughter-in-law
Шурин – брат жены Свояк – муж свояченицы (сестры жены) Зять – муж дочери или сестры Деверь – брат мужа	Brother-in-law
Свояченица – сестра жены Золовка – сестра мужа <b>Невестка</b> – жена брата	Sister-in-law

На примере приведённой выше таблицы можно увидеть, что в английской системе свойства один термин включает в себя несколько разных родственных отношений. В то время как в системе русских терминов свойства сохраняется множество терминов для обозначения родственных отношений, возникших в результате брака. Однако и в русском языке заметна тенденция к слиянию (merging) терминов свойства. Так, например, термин невестка используется как для обозначения жены сына, так и жены брата, а термин сноха, в значении жена сына, постепенно уходит на второй план.

Также для такого термина свойства как зять, не характерен признак бифуркативности (разделения), так как он используется для обозначения как мужа дочери, так и мужа сестры (см. Приложение 5).

Для английской системы терминов родства всегда была присуща тенденция к упрощению: многие термины являются взаимными, то есть один термин имеет два значения. Так, например,

- Полярность/взаимность

Для системы терминов свойства в русском и английском языках основополагающим критерием является полярность. Все термины свойства



имеют пару и строятся на противопоставлении (см. Приложение 7). Можно сказать, что это противопоставление в основе которого лежит критерий пола.

Например, в русской системе терминов родства существуют полярные отношения между терминами муж – жена, свёкор – свекровь, тесть – тёща и другие (см. Приложение 7).

А в английском это, например, следующие пары полярных терминов: husband – wife, sister-in-law – brother-in-law и так далее (см. Приложение 8).

- Относительный возраст альтера (родственника)

Данный критерий не является релевантным ни для английской, ни для русской систем терминов родства, так как возраст альтера (родственника) относительно Ego никак не влияет на употребление термина свойства по отношению к данному родственнику.

В русском и английском языке Ego обращается к родственнику по браку с помощью одного и того же термина как к человеку старше, так и младше себя. Ведь основным критерием является их положение в отношении друг к другу, тип их связи.

- Пол Ego

Пол Ego в русской системе терминов свойства влияет на выбор термина для наименования того или иного родственника по браку. В русском языке существует набор разных терминов для данных родственников в зависимости от пола Ego.

Так, например, только женскими являются термины свёкор, свекровь, деверь и другие. В то время как для мужчины – это термины тёща, тесть, шурин и так далее (см. Приложение 5).

- Прижизненность

Не является релевантным признаком ни для русского, ни для английского языков, так как для умерших родственников по браку не предусмотрены специальные особые термины.

#### **4. Тенденции, связанные с употреблением терминов родства и свойства**

Термины родства – это не просто один из самых древнейших пластов лексики, это лексика, которая может быть так же динамична, как само общество, так как родственная лексика отражает различные изменения в укладе общества, в его структуре, иерархии и так далее.

Например, исчезновение или изменение тех или иных терминов родства и свойства часто связано с тем, насколько традиционно, консервативно это общество и готово ли оно к изменениям строя лишь частично и постепенно, или сразу и во всех сферах.

Более того, употребление или не употребление определённых терминов родства и свойства зависит от строя общества, уклада. Это можно рассмотреть на примере английского и русского языков, а

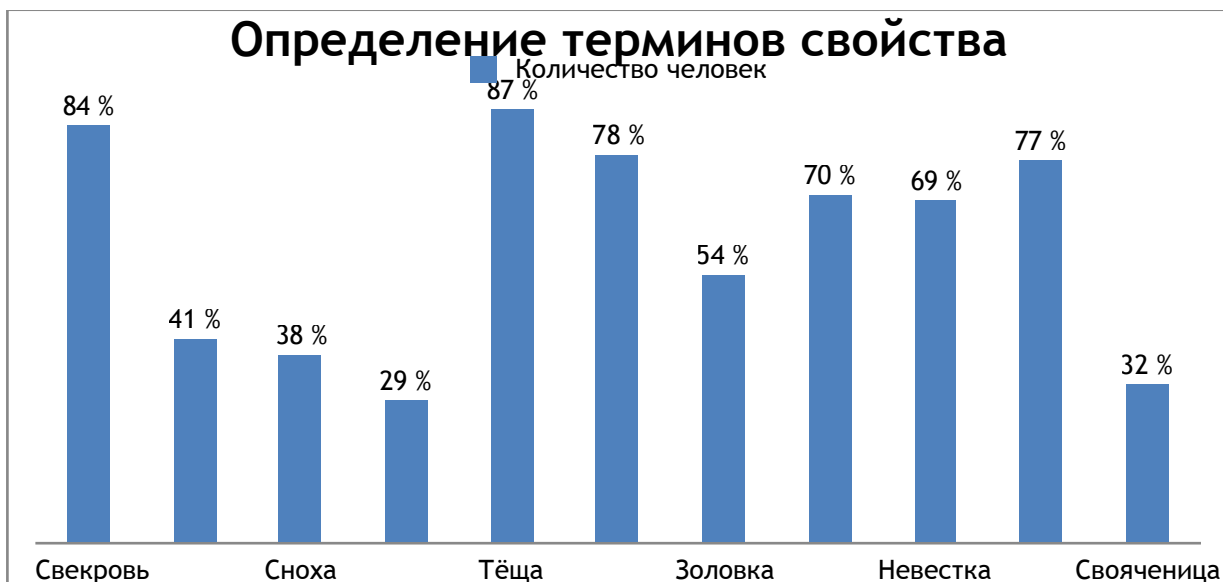
именно на примере выхода из употребления отдельных терминов для обозначения дяди по линии отца и матери, а, следовательно, и соответствующим им терминам для обозначения их жён (см. Глава 2.2). Так как в тот период времени важной считалось уточнение того, о дяде по линии отца или матери идёт речь, то можно сделать вывод, что данное общество было патриархальным. Однако, в английской системе родства и свойства процесс упрощения и слияния (merging) произошёл гораздо раньше, чем в русском языке. Следовательно, русское общество было более консервативным и долгое время не было никаких коренных изменения, а последующие изменения происходили постепенно.

Кроме того, сейчас можно заметить очередную тенденцию, направленную на упрощение русской системе терминологии свойства, что постепенно приводит к слиянию терминов. Хотя до сих пор существует множество терминов, описывающих отношения, возникшие в результате заключения брака, многие молодые люди уже не используют данные термины и не знают их значения. Для выявления данной тенденции был проведён социологический опрос, в котором люди мужского и женского пола в возрасте от 11 до 64 лет. Испытуемым был задан ряд вопросов, на который нужно было дать развёрнутый ответ. Задание было следующим: дайте определением следующим терминам родства:

1. Свекровь – это...
2. Шурин – это ...
3. Сноха – это ...
4. Деверь – это ...
5. Тёща – это ...
6. Зять – это ...

7. Золовка – это ...
8. Свёкор – это ...
9. Невестка – это ...
10. Тесть – это ...
11. Свояченица – это ...

На основе данного опроса был сделан вывод, что младшее поколение затрудняется в определении большинства представленных выше терминов. Так, например, примерно половина испытуемых от 12 до 15 лет не могли дать правильное определение термину золовка. Больше половины испытуемых от 12 до 31 года не могли дать определение термину свояченица или дали его неправильно. Можно сделать вывод, что данный термин употребляется ими очень редко.



**Вывод по главе 2**

На основе проведённого сопоставительного анализа можно сделать вывод, что и русский язык, и английский язык по типологии А. Крёбера, Р.Лоуи и Риверса относятся к бифуркативно-линейному (бифукартивно-коллатеральный; арабский, суданский) типу системы родства и свойства. Однако, сравнив современные термины с предшествующими им, а также выявив современные тенденции на основе социологического опроса, было замечено всё большее стремление к линейности, отказу от бифуркативности (разграничению) и полярности (наличие пары противопоставлены друг другу терминов).

Это означает, что система родства и свойства постепенно упрощается, происходит слияние (merging) терминов. Следовательно, для членов этих обществ не является больше релевантным разграничение тех или иных родственников. Например, разграничение терминов, обозначающих дядю, по линии отца и линии матери в английском и русском языках. Или тенденция в русском языке к слиянию терминов свойства, в настоящее время разделённых по линии мужа и жены.

## **Заключение**

На основе проведённого сопоставительного анализа терминов родства и свойства в русском и английском языках, можно сделать вывод, что системы этих языков имеют больше сходств, чем различий, особенно в лексике родства. Однако можно заметить, что русскому языку присущ консерватизм по отношению к этому пласту лексики, так как лексика свойства (по браку) не претерпела изменений, а лексика родства (по крови) изменилась лишь незначительно. В английской же системе терминов родства изменения произошли намного раньше, чем в русском языке, на основе чего можно сделать вывод, что влияние патриархата в русском языке сохранялось дольше.

Но в то же время в русском языке сейчас отмечается тенденция к упрощению системы терминов свойства, что в свою очередь может привести к слиянию (merging) некоторых терминов, что приблизит русскую систему родства по крови к английской системе, для которой не характерно разграничение терминов по сторонам мужа и жена.

Данные выводы были сделаны на основе классификации, которая была составлена из критериев А.Крёбера и Р.Лоуи. В этой работе рассматривались только термины родства и свойства в русском и английском языках. Однако составленная пошаговая классификация может быть использована как для определения типа родства, так и для изучения тенденций употребления этого пласта лексики в любом языке. Более того, на её основе может быть проведен сопоставительный анализ нескольких языков. Следовательно, данную классификацию можно использовать для дальнейших изучений различных языков.

Так как лексика родственная лексика является одним из древнейших пластов лексики, то при детальном изучении всех изменений, связанных с употреблением данного пласта лексики, можно сделать выводы об этнокультурной специфике языка, об изменениях, происходящих в этом обществе в тот или иной период времени. А при сопоставительном анализе

нескольких языков выявить общие тенденции, признаки, схожие термины родства и свойства или наоборот, их полное несовпадение.

В современном обществе постоянно происходят изменения, что со временем изменяет его строй, устои и даже его традиции, что постепенно приводит к тому, что становится сложнее установить тип системы родственных отношений, ведь всё чаще в обществе наблюдаются принципы, присущие нескольким типам, то есть данные типы не всегда встречаются в обществе в «чистом» виде.

Следовательно, так важно детально изучить термины родства и свойства, чтобы выявить основные принципы развития данной терминологии, которая в свою очередь характеризует само общество. Для этих целей и подходит, составленная в данной работе классификация.

## **Библиографический список**



Список научной литературы:

1. Агости Э.П. Нация и культура. М.: Издательство иностранной литературы. 1963
2. Брагина А.А. Лексика языка и культура страны. М.: Русский язык. 1980
3. Будагов Р.А. История слов в истории общества. М.: Просвещение, 2005
4. Бурькин А.А. Какая реальность наблюдается исследователями при описании систем терминов родства? // Алгебра родства: Родство. Системы родства. Системы терминов родства / Сост. и отв. ред. В.А. Попов; РАН. МАЭ им. Петра Великого (Кунсткамера). СПб.: МАЭ РАН, 2000. Вып. 5. С. 63–75
5. Бурькин А.А. Термины родства как объект лингвистического анализа (круг проблем и аспекты исследования) // Алгебра родства: Родство. Системы родства. Системы терминов родства / Отв. ред., авт. предисл. В.А. Попов; РАН. МАЭ им. Петра Великого (Кунсткамера). СПб.: МАЭ РАН, 1998. Вып. 2. С. 76–88
6. Гидденс Э. Социология. М.: Эдиториал УРСС, 1999
7. Гиренко Н. М. Социология племени. Становление социологической теории и основные компоненты социальной динамики. СПб.: Carillon. 2004
8. Гиренко Н.М. Латеральность и линейность как дифференцирующие признаки социального организма родства // Алгебра родства: Родство. Системы родства. Системы терминов родства/Отв. ред., авт. предисл. В.А. Попов; РАН. МАЭ им. Петра Великого (Кунсткамера). СПб.: МАЭ РАН, 1999. Вып. 3. С. 82–96

9. Даниленко В. П. Русская терминология. Опыт лингвистического описания. М.: Наука, 1977
10. Дзибель Г.В. О системном подходе к феномену родства // Алгебра Родства. СПб.: МАЭ РАН. Вып. 7. 1995
11. Добронравии Н.А. Термины родства, имена родства и компаративистика // Алгебра Родства. СПб.: МАЭ РАН. Вып. 2. 1998
12. Золотарёв А.М. Родовой строй и первобытная мифология. М., 1964
13. Канделаки Т.Л. Семантика и мотивированность терминов. М.: Наука, 1977
14. Кронгауз М.А. Русский язык на грани нервного срыва. М.: Corpus. 2007
15. Косвен М. О. Семейная община и патронимия. М, 1963
16. Крюков М.В. Эволюция систем родства: механизм и трансформации. М. Наука, 1960
17. Кузнецов А.М. Сопоставительно-типологический анализ терминов родства английского, датского, французского и испанского языков. М.: Наука, 1998
18. Мердок Дж.П. Социальная структура. М.:ОГИ., 2003
19. Морган Л. Г. Древнее общество. Л.: Издательство института народов Севера ЦИК СССР, 1935
20. Моисеев А. И. Термины родства в современном русском языке // Филологические науки. № 3. 1963

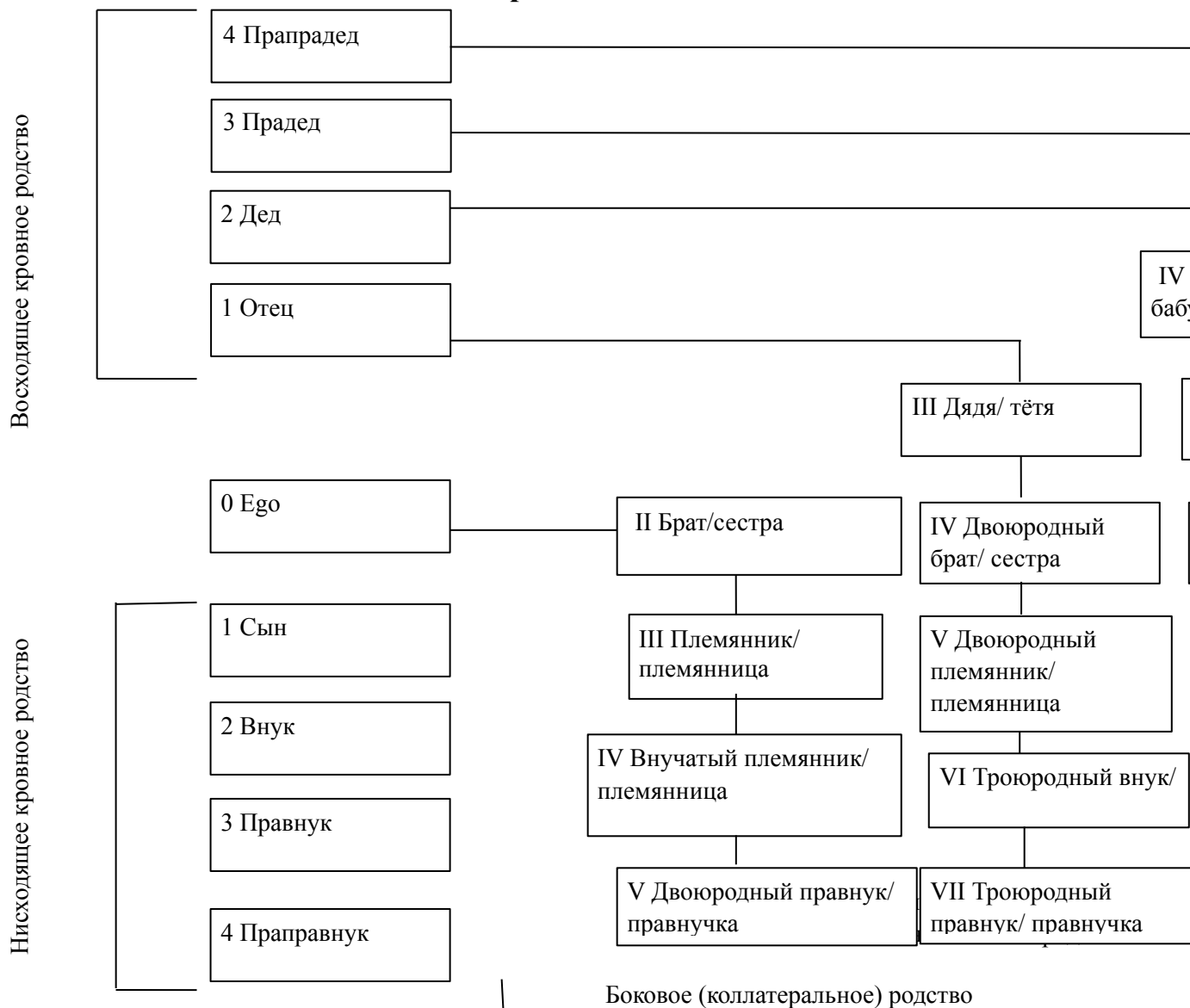
- 21.Моисеев А.И. Типы толкования терминов родства в словарях современного русского языка // Лексикографический сборник. Вып. 5. 1962
- 22.Николенко О.Ю. Лингвистическое изучение феномена родства // Уральский филологический вестник. №3. 2012
23. Ольдерогге Д.А. Основные черты развития системы родства. М., 1960
- 24.Трубачёв О. Н. История славянских терминов родства и некоторых древнейших терминов общественного строя. М.: Издательство АН СССР, 1959
- 25.Kroeber, Alfred L. Classificatory systems of relationship. Royal Anthropological Institute of Great Britain and Ireland. 1909
- 26.Merriam-Webster. The Merriam-Webster New Book of Word Histories. Merriam-Webster, 1991
27. Nelson Graburn. Readings in kinship and social structure.Harper & Row, 1971
- 28.Radojicic, Dragutin Serbian kinship system and its terminology, 1961

Словари:

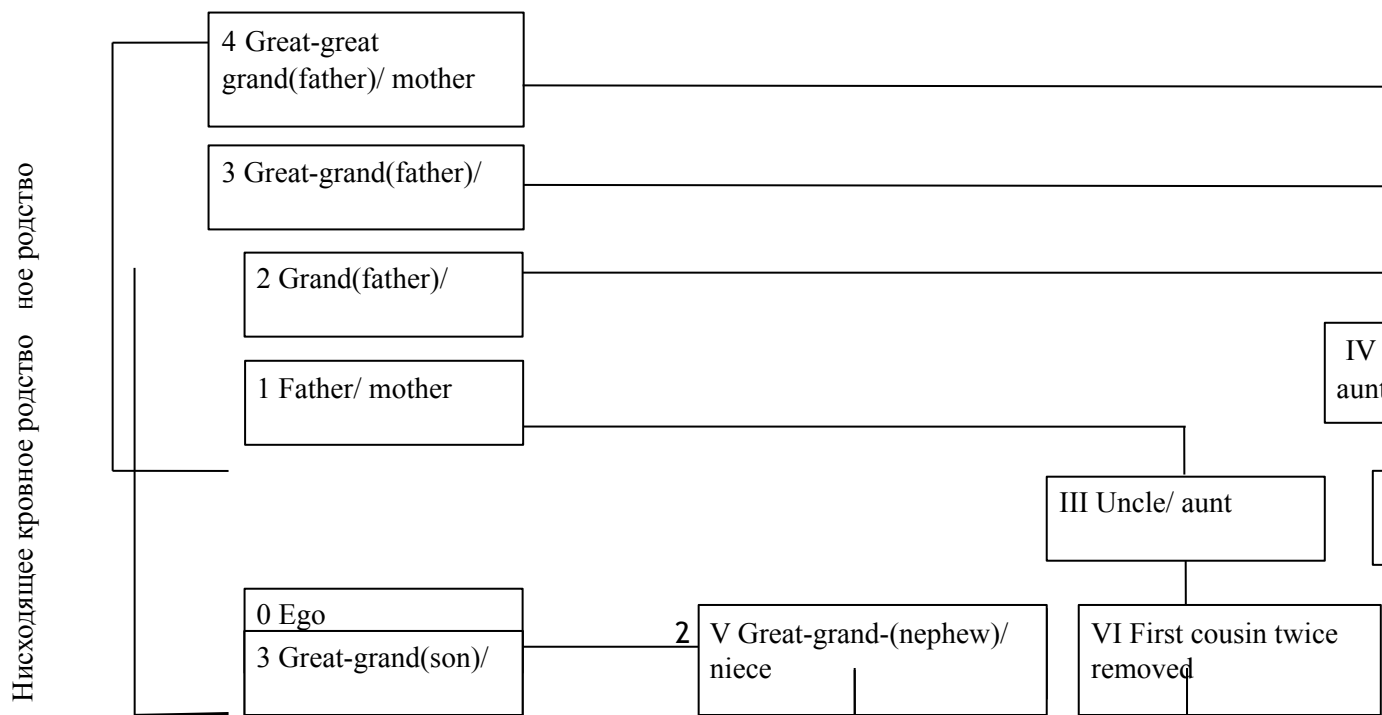
- 29.Толковый словарь Ожегова онлайн: <http://slovarozhegova.ru/>
- 30.Cambridge dictionary: <http://dictionary.cambridge.org/ru/>
- 31.Merriam-Webster: <https://www.merriam-webster.com/>

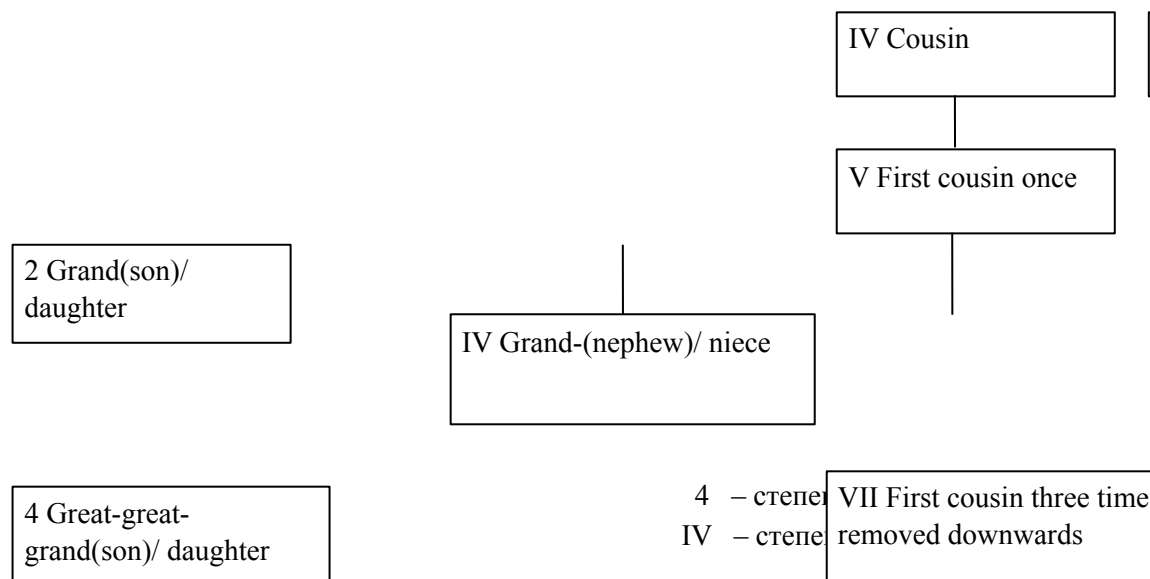


## Приложение 1



## Приложение 2





### Приложение 2

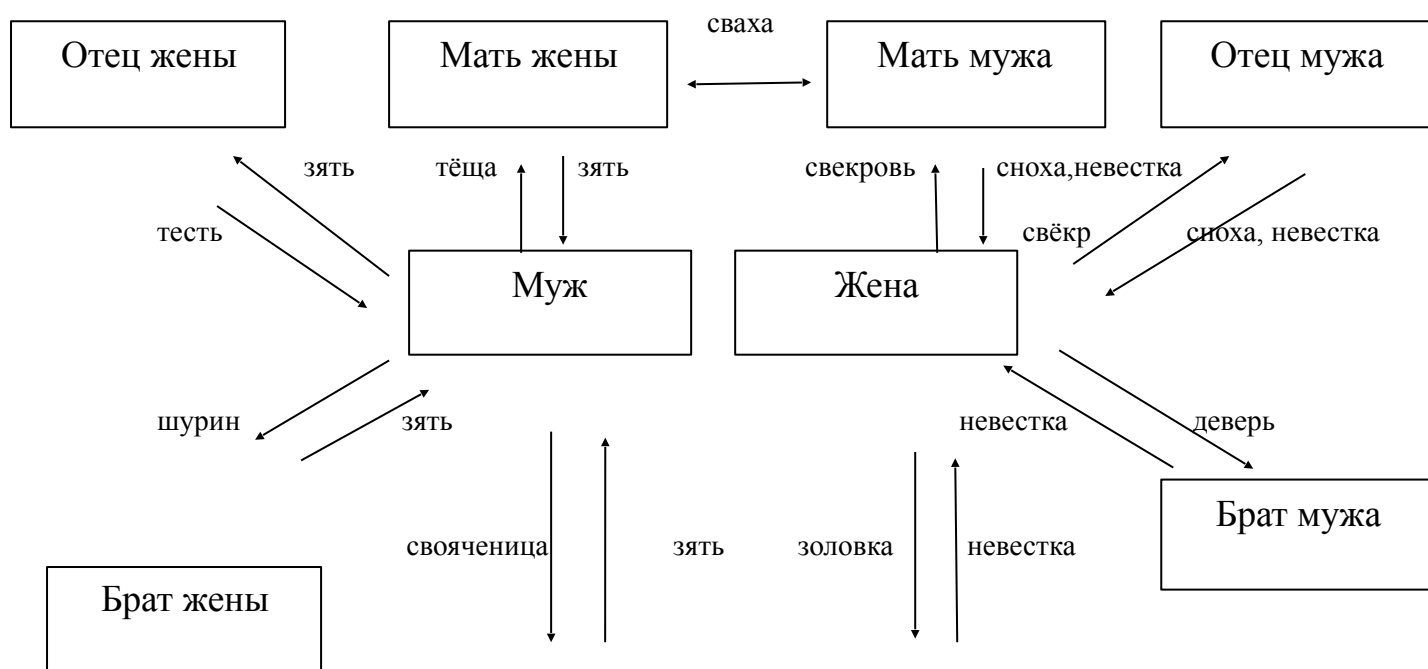
Боковое (коллатеральное) родство

Русский язык	
Пол	
мужской	женский
Прапрадед	Прапрабабушка
Прадед	Прабабушка
Дед	Бабушка
Отец	Мать
Сын	Дочь
Внук	Внучка
Дядя	Тётя
Племянник	Племянница
Брат	Сестра
Старший брат	Старшая сестра
Младший брат	Младшая сестра
Двоюродный (троюродный и так далее) брат или кузен	Двоюродная (троюродная и так далее) сестра или кузина

### Приложение 4

Английский язык	
Пол	
мужской	женский
Great-great-grandfather	Great-great-grandmother
Great-grandfather	Great-grandmother
Grandfather	Grandmother
Father	Mother
Son	Daughter
Grandson	Granddaughter
Uncle	Aunt
Nephew	Niece
Brother	Sister
Older brother	Older sister
Younger brother	Younger brother

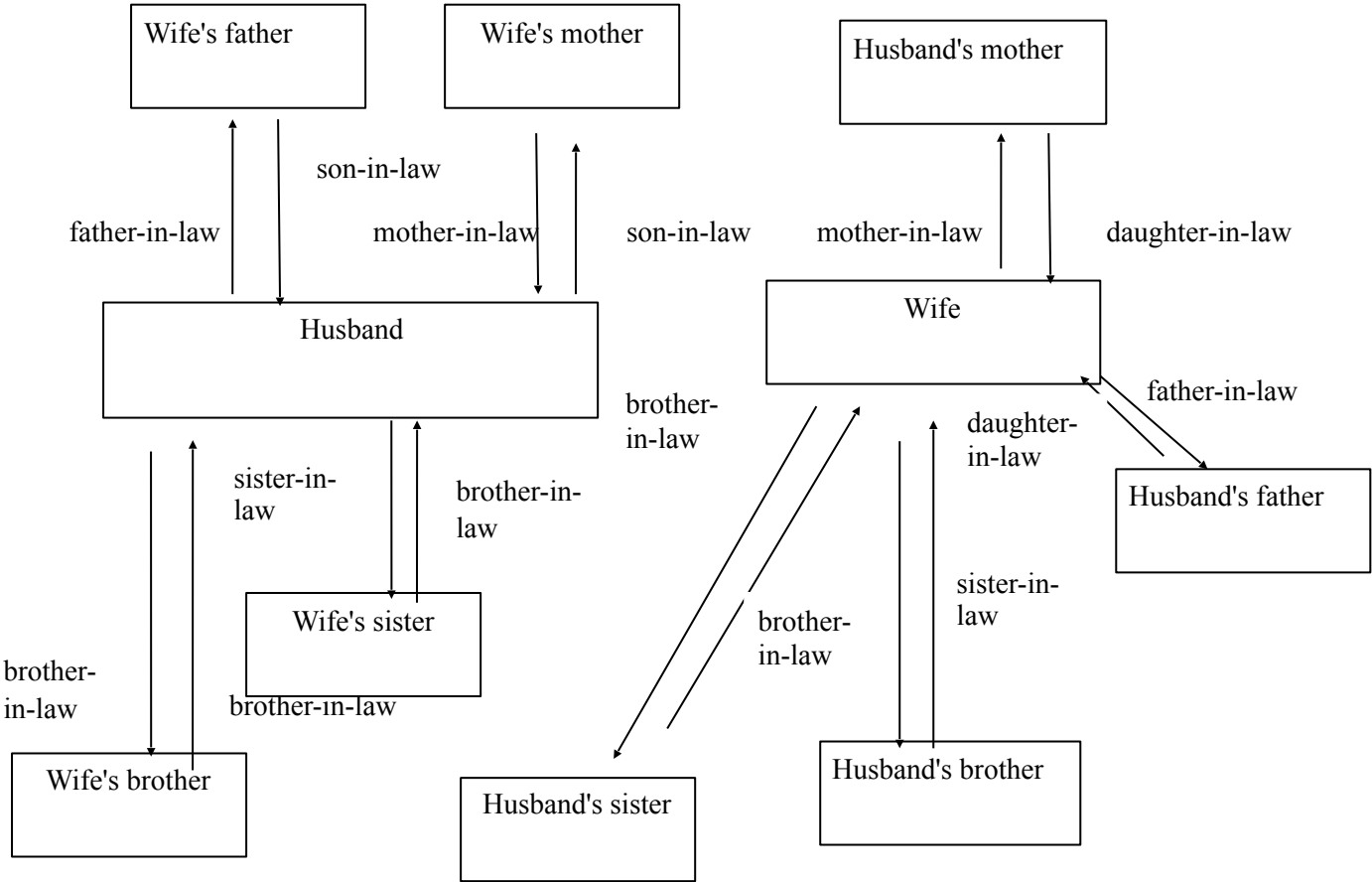
### Приложение 5



Сестра жены

Сестра мужа

Приложение 6





## Приложение 7

Русский язык	
Пол	
мужской	женский
Жених	Невеста
Муж	Жена
Супруг	Супруг
Вдовец	Вдова
Тесть	Тёща
Свёкор	Свекровь
Тесть	Тёща
<b>Зять</b> (муж дочери)	<b>Сноха/Невестка</b> (жена сына)
Шурин	Свояченица
<b>Зять</b> (муж сестры)	<b>Невестка</b> (жена брата)
Деверь	Золовка
Отчим	Мачеха
Пасынок	Падчерица
Сводный брат	Сводная сестра

## Приложение 8

Английский язык	
Пол	
мужской	женский
Fiance, bridegroom	Fiancee, bride
Husband	Wife
Widower	Widow
Father-in-law	Mother-in-law
Brother-in-law	Sister-in-law
Son-in-law	Daughter-in-law

Stepfather	Stepmother
Stepson	Stepdaughter
Stepbrother	Stepsister